

Писарик О.И.
(г. Москва, Россия)
МГЛУ

младший научный сотрудник лаборатории фундаментальных и
прикладных проблем виртуального образования

Pisarik O.I.
(Moscow, Russia)
MSLU

Junior research assistant of the laboratory
for fundamental and applied issues of virtual education
e-mail: ksyfrolova93@gmail.com

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОДЪЯЗЫКА СТРОИТЕЛЬСТВА
КАК ОСОБАЯ ОНТОЛОГИЧЕСКАЯ БАЗА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБЩЕНИЯ (на материале английских текстов
пояснительных записок к проектам)**

Кратко описываются результаты лингвоструктурного анализа текстов пояснительных записок на английском языке к архитектурным проектам с целью сбора аутентичного материала для создания двуязычной базы данных на платформе LMS Moodle.

Ключевые слова: подъязык строительства; терминологическая система; база данных; информационный узел; обучающая виртуальная среда; прикладная лингвистика.

**THE TERMINOLOGICAL SYSTEM OF ENGLISH FOR
CONSTRUCTION AS A SPECIAL ONTOLOGICAL BASE OF
PROFESSIONAL COMMUNICATION (BASED ON THE MATERIAL
OF ENGLISH TEXTS OF EXPLANATORY NOTES TO PROJECTS)**

There are briefly described the results of the linguistic and structural analysis of the texts of explanatory notes in English to architectural projects in order to collect authentic material for creating a bilingual database in Moodle.

Key words: sublanguage of construction; terminology system; database; information node; virtual learning environment; applied linguistics.

Динамическое развитие различных сфер деятельности человека и непрерывный научно-технический прогресс привели к необходимости разработки особой лингвистической подсистемы, способной вербализировать, сохранять, обрабатывать и передавать профессиональные знания. Таким образом, к середине XX столетия на основе общелитературного языка появились подъязыки, задача которых заключалась в обслуживании конкретных областей профессионального общения, в том числе, строительства.

Одной из главных детерминирующих черт подязыка строительства следует выделить насыщенность терминами, которые в свою очередь формируют его онтологическую базу. Терминология подязыка строительства представляет собой наиболее активно развивающуюся часть его словарного состава, в то время как морфологические и синтаксические характеристики черпаются из языка бытового и литературного общения [1, с. 928]. В данной статье кратко описываются результаты лингвоструктурного анализа текстов пояснительных записок на английском языке к архитектурным проектам, в ходе которых была выявлена степень их насыщенности терминами, а также был накоплен аутентичный материал для создания двуязычной базы данных на платформе LMS Moodle для дальнейшего ее внедрения в процесс обучения будущих специалистов-строителей.

Актуальность работы обусловлена необходимостью разработки новых средств обучения как русскому, так и английскому подязыку профессионального общения в рамках виртуальной образовательной среды.

Материалом исследования стали тексты технической документации, а именно, пояснительных записок на английском языке к архитектурным проектам, реализуемых на территории Российской Федерации в период с 2018 по 2021 гг. в объеме 316 страниц.

В качестве методов исследования были применены количественный анализ текстов и метод стратификации. Техническим инструментом для проведения анализа послужило специализированное программное обеспечение, разработанное в Лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования Московского государственного лингвистического университета [2].

В процессе анализа собранного материала было выявлено, что его насыщенность терминами по отношению к общеупотребительной лексике составляет 32 %. Из этого следует, что изучение терминов является неотъемлемой частью процесса подготовки будущих специалистов-строителей, так как без должных знаний студенты не смогут корректно вести профессиональную коммуникацию. Также, следует отметить использование относительно новых терминов, описывающих процессы BIM-проектирования (англ. Building Information Modeling). Их доля в тексте составляет 9 % по отношению к общему числу терминов, что указывает на актуальность их внедрения в базу данных для дальнейшего освоения учащимися.

В дальнейшем планируется создание информационного узла – базы данных – на платформе LMS Moodle, и наполнение ее как английскими терминами из проанализированных текстов, так и их русскими эквивалентами. Подобная база данных может служить инструментом, организующим самостоятельную работу студентов в процессе овладения английскими терминами подязыка строительства.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Писарик О. И., Горожанов А. И. Доля английского профессионального подъязыка в текстах учебных материалов для студентов строительных специальностей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, № 3. С. 928–932. DOI: 10.30853/phil210082. EDN CIRARX.

2. Gorozhanov A. I., Guseynova I. A. Corpus analysis of the grammatical categories' constituents in fiction texts considering the linguo-regional component // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences. 2020. Vol. 13, № 12. P. 2035–2048. DOI: 10.17516/1997-1370-0702.